

# AIROZON® 28 ECO

BA

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD  
GENERATOR OZONA



**Sadržaj**

Napomene o uputama za upotrebu..... 2

Sigurnost..... 2

Informacije o uređaju..... 5

Transport i skladištenje..... 6

Montaža i puštanje u pogon..... 7

Servis..... 8

Pogreške i smetnje..... 10

Održavanje..... 10

Tehnički podatci..... 12

Zbrinjavanje. .... 15

Izjava o sukladnosti..... 15

**Napomene o uputama za upotrebu**

**Simboli**



**Upozorenje na električni napon**

Ovaj simbol označava da postoji opasnost po život i zdravlje ljudi zbog električnog napona.



**Upozorenje**

Signalna riječ označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



**Oprez**

Signalna riječ označava opasnost s niskom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.

**Napomena**

Signalna riječ označava važne informacije (npr. oštećenje imovine), ali ne i opasnosti.



**Info**

Bilješke s ovim simbolom pomoći će vam da svoje aktivnosti obavljate brzo i sigurno.



**Slijedite upute**

Napomene - ovaj simbol označava da se mora pridržavati uputa za korištenje.



**Slijedite upute**

Upute s ovim simbolom označavaju da se mora koristiti respiratorna zaštita.

Trenutna verzija uputa za uporabu i EU izjavu o sukladnosti možete preuzeti na sljedećoj poveznici:



Airozon® 28 ECO



<https://hub.trotec.com/?id=44535>

**Sigurnost**

Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte ove upute i uvijek ih držite u neposrednoj blizini uređaju!



**Upozorenje**

**Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.**

Nepoštivanje sigurnosnih informacija i uputa može uzrokovati strujni udar, požar ili ozbiljne ozljede. Sačuvajte sva sigurnosna upozorenja i upute za buduću upotrebu. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i više te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su poučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Nemojte koristiti uređaj u potencijalno eksplozivnim atmosferama
- Nemojte koristiti uređaj u agresivnoj atmosferi.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini otvorenog plamena ili plinskih uređaja.
- Postavite uređaj uspravno i stabilno na stabilnu površinu.
- Nakon mokrog čišćenja ostavite uređaj da se osuši. Nemojte ga koristiti kada je mokar.
- Nemojte rukovati uređajem sa vlažnim ili mokrim rukama.

- Ne izlažite uređaj izravnim mlazovima vode.
- Ne izlažite uređaj tekućinama jer nije otporan na prskanje.
- Nikada nemojte umetati predmete ili dijelove u uređaj.
- Ne pokrivajte uređaj tijekom rada i nemojte ga transportirati tijekom tog vremena.
- Nemojte sjediti na uređaju
- Uređaj nije igračka. Držite djecu i životinje podalje od daljinskog. Koristite uređaj samo pod nadzorom.
- Prije svake upotrebe provjerite uređaj, njegov pribor i spojne dijelove na moguća oštećenja. Nemojte koristiti neispravne uređaje ili pojedine njegove dijelove.
- Pobrinite se da svi ostanu bezbijedni. Nikada nemojte koristiti uređaj u slučaju oštećenja električnih kabela ili mrežnog priključka!
- Mrežni priključak mora biti u skladu sa tehničkim specifikacijama uređaja.
- Uključite kabal za napajanje u odgovarajuću ispravnu mrežnu utičnicu.
- Odaberite produžni kabal koji je u skladu sa tehničkim karakteristikama uređaja. Izvucite dovoljnu dužinu sa kalema i izbjegavajte preopterećenja kabla.
- Prije popravke, ili održavanja uređaja izvucite utikač iz mreže i dodirnite uređaj utikačem.
- Isključite uređaj i izvadite utikač iz zidne utičnice kada ne koristite uređaj.
- Nikada nemojte koristiti uređaj ako ste utvrdili oštećenja na kablu ili utičnici. Ako se napojni kabal ovog uređaja ošteti, adekvatnu popravku može da uradi samo kvalificirani servis kako bi se izbjegle moguće opasnosti. Neispravni kabele za napajanje predstavljaju ozbiljnu opasnost za zdravlje!
- Pri postavljanju pazite na minimalne udaljenosti od zidova i predmeta kao i na radne uvjete prema tehničkoj specifikaciji.
- Pobrinite se da su uvijek slobodni i dovod i odvod zraka.
- Pobrinite se da u neposrednoj blizini usisa i isisa zraka nema prljavštine niti starih predmeta.
- Nikada nemojte izlagati uređaj prekomjernoj toplini ili izravnom utjecaju sunca (isključena insolacija).

- Nikada nemojte rukovati uređajem dok poklopac nije do kraja zatvoren.
- Nikada nemojte skidati poklopac zaštitne kutije uređaja kada je on u radu. Postoji rizik od strujnog udara.
- Provjerite je li usisna strana uvijek slobodna i bez nečistoća ili slobodnih sitnica.
- Ne stavljajte punjive baterije u daljinski uređaj.

### **Posebna sigurnosna upozorenja za rad generatora ozona**

Uređaj koristi ozon za pročišćavanje zraka. To je plin koji zbog svojih oksidativnih svojstava može ozbiljno oštetiti zdravlje ako se udiše. Izravno apsorbiran, ozon ima toksični učinak na ljude, životinje i biljke. Iz tog razloga potrebno je pridržavati se sljedećih sigurnosnih mjera:

- Nakon pokretanja uređaja i tijekom procesa čišćenja ni ljudi ni životinje ne smiju ući u prostoriju za čišćenje. Također uklonite sve postojeće biljke.
- Napustite prostoriju odmah nakon što se uređaj pokrene.
- Nakon završetka postupka čišćenja, u očišćenu prostoriju može se ponovno ući tek kada koncentracija ozona padne ispod vrijednosti od  $0,2 \text{ mg/m}^3$ . Provjerite preostalu koncentraciju pomoću mjerača ozona, koji se može nabaviti u Trotec-u (Oz-One) ili u specijaliziranim trgovinama. Koristite respirator s ozonskim filterom.
- Zatvorite postojeće otvore u prostoriji tako da ozon ne može izaći u okoliš.
- Vidljivo označite ozonsku obradu prostorije drugim ljudima i osigurajte da pristup dotičnim prostorijama bude onemogućen. Odgovarajući znakovi upozorenja dostupni su u Trotecu.
- Pobrinite se da tretirane prostorije imaju prikladan dotok svježeg zraka ili odgovarajuću ventilaciju nakon tretmana.

### **Namjena**

Uređaj koristite u zatvorenim prostorijama u skladu s tehničkim podacima i sigurnosnim uputama.

Uređaj se može koristiti samo u industrijskim i komercijalnim područjima, posebice:

- za profesionalno uklanjanje neugodnih mirisa nakon požara i oštećenja vodom,
- za dezinfekciju prostorija (ubijanje virusa, bakterija i plijesni kao i kancerogenih i alergeni mikroorganizama).

Uređajem smije upravljati samo posebno obučeno osoblje.

### Predvidiva zloupotreba

- Nemojte koristiti uređaj kao privatni korisnik ili u kućnom/privatnom okruženju.
- Ne postavljajte uređaj na mokro ili poplavljeno tlo.
- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj kao što su na pr. dijelovi odjeće.
- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom.
- Svaka drugačija upotreba osim namjene smatra se razumno predvidivom zluporabom.
- Zabranjene su neovlaštene strukturne promjene kao i dodaci ili preinake na uređaju.

### Kvalifikacija osoblja

Osobe koje koriste ovaj uređaj moraju:

- biti obučene kako koristiti uređaj i biti svjesne opasnosti koje mogu nastati pri radu s ozonom kao oksidacijskim sredstvom.
- pročitati i razumjeti uputu za korištenje, posebno poglavlje o sigurnosti.

### Sigurnosni znakovi i naljepnice na uređaju

#### Napomena

Nemojte skidati sigurnosne naljepnice s uređaja. Održavajte sve sigurnosne naljepnice u čitljivom stanju.

Na uređaj su pričvršćeni sljedeći sigurnosni znakovi i naljepnice:

Ova je naljepnica na uređaju na njemačkom i engleskom jeziku.

#### Sigurnosne napomene



**Upozorenje:** Visoke koncentracije ozona mogu uzrokovati bolesti sluznice i dišnog sistema. Postavite mjerač vremena na OFF i prozračite prostor nakon tretmana ozonom. Nemojte skidati poklopac kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara.

**Pažljivo pročitaj:** Ovaj generator ozona namijenjen je samo za korištenje u prostorijama bez ljudi i životinja! Zatvorite sva vrata i prozore prostorije koja se tretira i podesite vrijeme rada. Imajte na umu da je mjerač vremena istekao prije nego što ste ušli u sobu. Sada otvorite prozore i vrata dok miris ozona ne nestane.

### Preostali rizici



#### Upozorenje na električni napon

Radove na električnim komponentama smije izvoditi samo ovlaštena specijalizirana tvrtka!



#### Upozorenje na električni napon

Prije bilo kakvih radova na uređaju, izvucite mrežni utikač iz utičnice!

Ne dirajte utikač vlažnim ili mokrim rukama. Isključite kabel za napajanje iz utičnice tako da držite utikač.



#### Upozorenje

Ovaj uređaj može biti opasan ako ga koriste nestručne osobe, ili se nestručno koristi ili se koristi za neke druge namjene.

Obratiti pažnju na kvalifikaciju osoblja!



#### Upozorenje

Uređaj nije igračka i treba biti nedostupan dječjim rukama.



#### Upozorenje

Opasnost od gušenja!

Ne ostavljajte materijal za pakiranje uokolo razbacan. Mogao bi postati opasna igračka za djecu.



#### Upozorenje

**Opasnost od ozljeda zbog udisanja ozona!** Sljedeći simptomi mogu ukazivati na trovanje ozonom ili iritaciju:

- Nadražaj očiju - konjuktivitis, peckanje i suzenje očiju
- jak nagon na kašalj
- otežano disanje – stezanje
- Bol pri udisanju
- Vrtoglavica, pospanost
- glavobolja
- osjećaj slabosti

Napustite prostoriju za čišćenje odmah nakon uključivanja uređaja.

Nikada nemojte ulaziti u prostoriju koja se čisti tijekom ciklusa čišćenja. Ako osjetite jedan ili više od gore navedenih simptoma povezanih s korištenjem neutralizatora mirisa, odmah potražite liječničku pomoć.

### **Napomena**

Nemojte koristiti uređaj bez umetnutog filtra za zrak na ulazu zraka!

Bez zračnog filtra, unutrašnjost uređaja postaje jako prljava, što može smanjiti performanse i oštetiti uređaj.

### **Napomena**

Nemojte koristiti gruba sredstva za čišćenje, sredstva za ribanje ili otapala za čišćenje uređaja.

## **Ponašanje u slučaju nužde**

1. U slučaju nužde, odspojite uređaj iz mrežnog napajanja: Izvucite priključni kabel iz mrežne utičnice tako što ćete uhvatiti za mrežni utikač.
2. U slučaju nužde, u prostoriju za čišćenje uđite samo s maskom za disanje s ozonskim filterom i osigurajte prikladan dotok svježeg zraka.
3. Nemojte ponovno spajati neispravan uređaj na mrežni priključak.

## **Informacije o uređaju**

### **Opis uređaja**

Ozon je vrlo snažan oksidant i ima sposobnost eliminacije bakterija, virusa, plinova i toksina. U tom slučaju postojeće molekule se oksidativno razgrađuju uz pomoć ozona. Uređaj proizvodi ozon pomoću procesa električnog pražnjenja i ispušta se u zrak prostorije u visokim koncentracijama. Sa ovim uređajem mogu se učinkovito eliminirati mirisi kuhinje ili plijesni, kao i mirise izgorjenih stvari. Proces koji se koristi sličan je načinu čišćenja zraka u prirodi tijekom grmljavine.

### **Način rada**

Ozon nastaje visokonaponskim pražnjenjem. Visok napon stvara vrlo jako električno polje u jedinici za pražnjenje, uzrokujući brojna kratka pražnjenja između elektroda.

Ventilator integriran u uređaj usisava zrak iz okoline preko zračnog filtera na stražnjoj strani uređaja, uvlači ga kroz ozonsku jedinicu i otpuhuje zrak koji sadrži ozon natrag u okolnu prostoriju.

Ozon nastaje bez upotrebe kemikalija i stoga ne zagađuje okoliš. Nakon što se uređaj isključi ili završi proces čišćenja, ozon koji je još uvijek prisutan u zraku prostorije razgrađuje se u normalni dvovalentni kisik (O<sub>2</sub>).

### **Nastanak, percepcija i pojava ozona**

Riječ ozon danas je dio našeg svakodnevnog rječnika, a bezbojni i otrovni plin ozon dio je naše svakodnevice. Nadražujuće djelovanje ozona na oči i dišne putove ljudi poznato je široj javnosti već niz godina, prvenstveno zbog toga što se povećana pojava ozona može pripisati onome što je poznato kao ljetni smog. Ozon se također proizvodi u određenim industrijskim procesima.

Ozon (kemijski simbol: O<sub>3</sub>) sastoji se od tri atoma kisika. Ozon se stvara gdje god se atomi (O) formiraju iz molekula kisika (O<sub>2</sub>) u zraku kao rezultat električne energije ili UV zračenja. Upravo ti atomi mogu reagirati s molekulama kisika i nastati ozon (O<sub>3</sub>).

Ako postoji jako sunčevo zračenje, ozon nastaje uz sudjelovanje drugih zagađivača zraka. Veliku ulogu u tome imaju dušikovi oksidi (NO<sub>x</sub>) iz naših motornih vozila i sustava grijanja kućanstava, iz elektrana i industrije.

Ovisno o koncentraciji, ozon može mirisati vrlo intenzivno i slično kloru, sijenu ili klinčićima. Ovaj tipičan miris poznat je i kao "miris sunca". Ljudski nos je po prirodi daleko bolji od većine mjernih uređaja: percipira plin iz koncentracije od 0,01 ml/m<sup>3</sup>. U usporedbi s drugim nadražujućim plinovima, to znači da ljudi mogu percipirati ozon čak i u najmanjim količinama te stoga imaju priliku poduzeti mjere opreza na vrijeme kako bi izbjegli bilo kakvu opasnost od plina. No, ljudski nos ima odlučujući nedostatak zbog takozvanog efekta navikavanja u odnosu na mjerne uređaje. Jer nakon kratkog vremena u okruženju zagađenom ozonom, to se više ne percipira nosom.

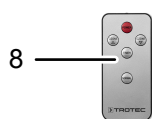
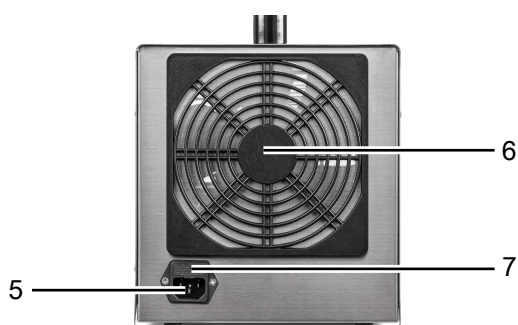
### **Utjecaj ozona na ljude**

Osjetljivost na ozon ovisi o njegovoj koncentraciji i također se razlikuje od osobe do osobe. Sam ozon je oksidativni nadražujući plin koji utječe na oči, nos, grlo i pluća čak i u niskim koncentracijama. Sluznice ga ne mogu zadržati jer je ozon slabo topiv u vodi. Kao rezultat toga, plin može prodrijeti dublje u pluća kod ljudi nego drugi nadražujući plinovi. Kod ljudi, koncentracije od 200 µg/m<sup>3</sup> dovesti do sljedećih simptoma :

- Osjećaj iritacije u sluznicama, očima i dišnim putevima
- Promuklosti, kašalja i glavobolje
- Bol u grudnom košu
- Smanjenje fizičke aktivnosti.

Glavna oštećenja nastaju u dišnim putovima i mogu nastati poteškoće s disanjem uz smanjenje respiratornog volumena. Kasnije posljedice mogu biti krvarenje iz nosa, bronhitis (upala sluznice dušnika) ili plućni edem. Prijelaz od beznačajnih nadražujućih učinaka na trajne promjene s patološkom vrijednošću je fluidan.

### Prikaz uređaja



Nr.	Bezeichnung
1	Ručka za nošenje
2	Kućište
3	Upravljačka ploča
4	Izlaz zraka
5	Priključni mrežni kabal
6	Usis zraka
7	Osigurač
8	Daljinski upravljač

## Transport i skladištenje

### Napomena

Ako uređaj skladištite ili transportirate nepropisno, uređaj se može oštetiti. Pridržavajte se informacija o transportu i skladištenju uređaja.

### Transport

Prije svakog transporta uradite sljedeće radnje:

- Isključite uređaj
- Isključite kabel za napajanje iz utičnice tako da držite za utikač.
- Ako je uređaj prije bio u pogonu, pričekajte izračunato vrijeme regeneracije (pogledajte poglavlje Stavljanje iz pogona) prije transporta uređaja.
- Nemojte koristiti kabel za napajanje kao kabel za povlačenje.
- Osigurajte uređaj od vibracija i klizanja tijekom transporta kako biste izbjegli oštećenje elektrode.

Nakon svakog transporta obratite pozornost na sljedeće:

- Nakon transporta, postavite uređaj u uspravan položaj.

### Skladištenje

Kada se uređaj ne koristi, pridržavajte se sljedećih uvjeta skladištenja:

- Prostor suh i zaštićen od mraza i vrućine
- Po potrebi zaštititi poklopcem od prodora prašine
- Ako je potrebno, posložite više uređaja jedno na drugo
- Izvadite baterije iz daljinskog upravljača

## Montaža i puštanje u rad

### U isporuci

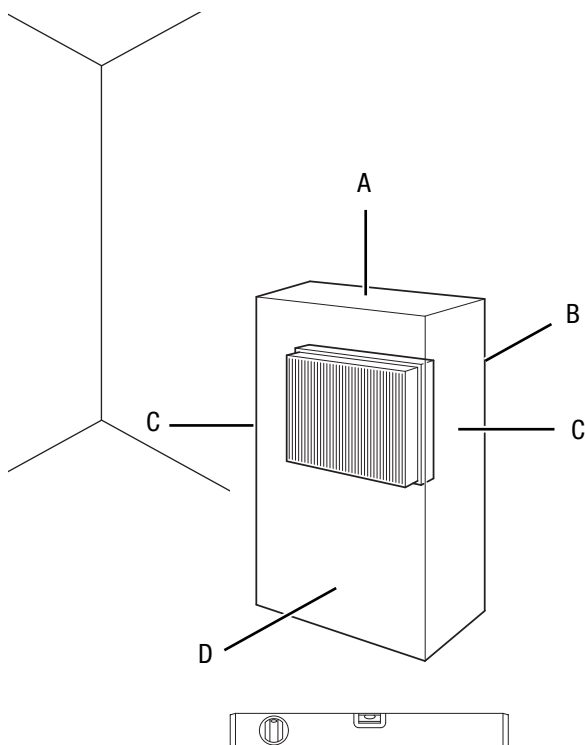
- 1 x uređaj
- 1 x daljinski upravljač
- 1 x mrežni kabal
- 1 x uputa za korištenje

### Raspakivanje uređaja

1. Otvorite kutiju i izvadite uređaj.
2. Potpuno uklonite ambalažu s uređaja.
3. Potpuno odmotajte kabal za napajanje. Pazite da ne oštetite kabal za napajanje ili da ga oštetite prilikom odmotavanja.

### Puštanje u rad

Prilikom postavljanja uređaja pazite na minimalne udaljenosti od zidova i objekata prema poglavlju Tehnički podaci.



- Prilikom postavljanja uređaja držite dovoljnu udaljenost od izvora topline.
- Achten Sie darauf, dass Vorhänge oder andere Gegenstände die Luftströmung nicht behindern.
- Pazite da zavjese ili drugi predmeti ne ometaju protok zraka.
- Provjerite jesu li ulaz i izlaz zraka slobodni.
- Provjerite je li uređaj zaštićen od prskanja vode.
- Izbjegnite opasnost od spoticanja pri polaganju mrežnog kabela ili drugih električnih kabela, osobito kada uređaj postavljate usred prostorije. Koristite po mogućnosti kablovske mostove.
- Provjerite jesu li nastavci kabela potpuno izvučeni ili odmotani.
- Sobna temperatura trebala bi biti oko 5°C iznad normalne sobne temperature.

### Mrežni kabal - priključivanje

- Uključite kabal za napajanje u pravilno osiguranu utičnicu izvan prostorije koju želite čistiti. Na taj način se uređaj može isključiti u slučaju nužde bez ulaska u prostoriju.

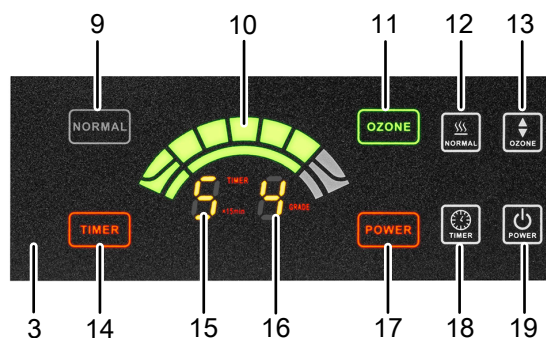
- Prije ponovne uporabe uređaja provjerite stanje mrežnog kabela. Ako je oštećen potrebno ga je zamijeniti
- Postavite uređaj uspravno i stabilno na stabilnu površinu.
- Osigurajte čvrstu, suhu površinu bez vibracija.
- Ako je moguće, postavite uređaj u sredinu prostorije kako biste osigurali optimalnu cirkulaciju zraka.

## Korištenje

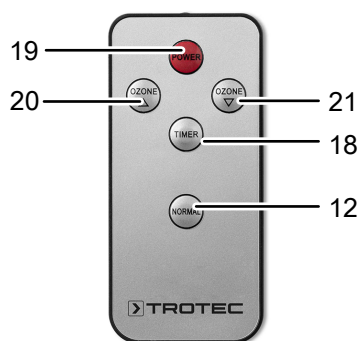
### Napomena

Izbjegavajte otvorene prozore i vrata!

### Upravljački elementi



### Daljinski upravljač



Br.	Oznaka	Značenje
9	LED <i>Normal</i>	Leuchtet, wenn der Normal-Modus aktiviert ist
10	LEDs jačina ozona	(1-4 na skali)
11	LED Ozon aktivacija	Svijetli kada je aktivirana isporuka ozona
12	Taste <i>Normal</i>	Aktivira normalan način rada na 15 minuta
13	Taste <i>Ozon</i>	Postavka izlaza ozona tipka 1 x pritisni = stepen 1 (7000 mg/h) tipka 2 x pritisni = stepen 2 (14000 mg/h) tipka 3 x pritisni = stepen 3 (21000 mg/h) tipka 4 x pritisni = stepen 4 (28000 mg/h)
14	LED <i>Timer</i>	Svijetli kada je timer podešen

Br.	Oznaka	Značenje
15	LED Sati	Prikazuje vrijeme aktiviranog mjerača vremena
16	LED Ozon stepen	Prikazuje trenutnu jačinu ozona (1-4 razine)
17	LED <i>Power</i>	Svijetli kada je uređaj uključen
18	Tipka <i>Timer</i>	podešavanje timera od 0 - 135 Minuten
19	Tipka <i>Power</i>	Uređaj uključen/isključen
20	Taste Ozon povišenje	Pritisnite tipku za povećanje jačine ozona jednu po jednu razinu
21	Tipka <i>Ozon</i> smanjiti	Pritisnite dugme za smanjenje jačine ozona jednu po jednu razinu

### Uključenje uređaja



#### Upozorenje

Opasnost od ozljeda zbog ozona!  
Napustite prostoriju odmah nakon uključivanja uređaja kako biste izbjegli kontakt s ozonom.

#### Napomena

U zgradama s individualnim sistemima hlađenja i grijanja, postavite ventilator na cirkulacijski način rada.

- Nakon što ste postavili uređaj za rad kako je opisano u poglavlju Puštanje u pogon, možete ga uključiti.
- Uvjerite se da u prostoriji za čišćenje nema ljudi ili životinja.
- Pritisnite tipku za napajanje (19) da biste isključili uređaj ⇒ LED tipka *Power* (17) svijetli.

### Postavite način rada

- Normal-Mod

#### Normal-Mod

U normalnom načinu rada, uređaj radi s izlazom ozona na razini 2.

Postupite na sljedeći način za postavljanje normalnog načina rada:

- Pritisnite tipku Normal (12) za ulazak u normalni način rada ⇒ LED *Normal* (19) svijetli.  
⇒ Uređaj radi na nivou 2, 15 minuta.



### Postavite snagu tretmana

Možete postaviti jačinu tretmana (razina 1-4) za čišćenje prostorije na sljedeći način:

1. Pritisnite tipku za ozon (13) za postavljanje željene razine ozona.
  - ⇒ LEDovi *Ozon*-jačina (10) svijetli.
  - ⇒ LED *Ozon*-stepen (16) prikazuje trenutnu razinu ozona.

### Postavite mjerace vremena

Pomoću mjeraca vremena možete postaviti trajanje tretmana nakon kojeg se uređaj automatski isključuje.

1. Pritisnite tipku Timer (18) za postavljanje maksimalnog vremena zaustavljanja od 135 minuta.
  - ⇒ Vrijeme zaustavljanja može se postaviti samo u koracima od 15 minuta
  - ⇒ LED *Timer* (14) svijetli.
  - ⇒ LED sati (15) svijetli.

### Provođenje neutralizacije/čišćenja mirisa



#### Upozorenje

Opasnost od ozljeda zbog udisanja ozona! Sljedeći simptomi mogu ukazivati na trovanje ozonom ili iritaciju:

- Nadražaj očiju - konjuktivitis, peckanje i suzenje očiju
- jak nagon na kašalj
- otežano disanje – stezanje
- Bol pri udisanju
- Vrtoglavica, pospanost
- glavobolja
- osjećaj slabosti

Napustite prostoriju za čišćenje odmah nakon uključivanja uređaja.

Nikada nemojte ulaziti u prostoriju koja se čisti tijekom ciklusa čišćenja. Ako osjetite jedan ili više od gore navedenih simptoma povezanih s korištenjem neutralizatora mirisa, odmah potražite liječničku pomoć.

Da biste pokrenuli ciklus čišćenja, učinite sljedeće:

1. Zatvorite sve otvore u prostoriji koju treba očistiti. Pečaćenje mora biti izvedeno na način da ozon ne može izaći u okoliš.
2. Postavite obavijesti o prisutnosti visokih razina ozona i opasnostima.
3. Uvjerite se da u prostoriji za čišćenje nema biljaka, ljudi ili životinja.
4. Postavite uređaj u sredinu prostorije.
5. Spojite i ukopčajte kabal za napajanje u pravilno osiguranu utičnicu izvan prostorije koju treba očistiti.
6. Postavite željeno trajanje tretmana.

7. Uključite uređaj i odaberite željeni način rada.

⇒ Ciklus čišćenja može započeti odmah.

8. Napustite prostoriju odmah nakon pokretanja uređaja.

Generator ozona će sada raditi do kraja zadatog razdoblje čišćenja. Nakon toga se automatski isključuje.

### Parametri za rad

Trajanje postupka čišćenja varira ovisno o uvjetima.

Čimbenici koje treba uzeti u obzir uključuju:

- vrsta opterećenja
- intenzitet
- veličinu prostorije i temperaturu
- Materijalnu strukturu prostora koji se čisti
- Vrijeme izlaganja i dubinu opterećenja

Ako se uklanjanje mirisa provodi u negrijanoj prostoriji koja će se kasnije koristiti na višoj temperaturi, postoji mogućnost naknadnog isparavanja. Stoga bi sobna temperatura tijekom čišćenja uvijek trebala biti oko 5 °C iznad temperature naknadne uporabe.

Vrijednosti prikazane u nastavku imaju za cilj pružiti osnovnu orijentaciju pri određivanju trajanja tretmana:

Vrsta mirisa	Trajanje tretmana u min.	
	Vel. prostora < 30 m <sup>3</sup>	Vel. prostora 30 – 60 m <sup>3</sup>
Teretna vozila	40	80
Mirisi životinja, kuhinje i smeća	40	80
Paljevina/hemijski mirisi	80	120
Zadah nakon oštećenja vodom	80	120
Miris paljevine i sekundarni učinci organskih tvari	80 – 350	120 – 700
Amini/amidi (uree), spojevi ugljikovodika otvorenog lanca (npr. maslačna kiselina)	360	720
Aminokiseline/proteini s dušikom i sumporom (povraćanje)	360	720

Za korištenje uređaja za dezinfekciju, obratite se Trotec korisničkoj službi.

## Isključenje uređaja



### Upozorenje

Opasnost od ozljeda zbog ozona!  
Prije ponovnog ulaska i općenitog puštanja u prostoriju, neka posebno obučeno osoblje provjeri koncentraciju ozona.



### Upozorenje

Nosite respirator s ozonskim filterom kada koristite odgovarajući mjerni uređaj kako biste provjerili je li koncentracija ozona dovoljno pala.

Uređaj je dizajniran na način da se automatski isključuje nakon isteka zadanog vremena. Odgovarajuća funkcija je integrirana u obliku mjerača vremena.

Nakon isključivanja uređaja i prije ulaska u tretiranu prostoriju potrebno je poštivati vrijeme čekanja.

Nakon završetka vremena čekanja, prostorija se mora intenzivno provjetravati. Otvorite prozore i vrata. Poduzmite odgovarajuće zaštitne mjere (pogledajte poglavlje Sigurnost).



### Info

Unutar ovog sigurnosnog razdoblja, događa se (prirodna) razgradnja preostalog ozona u dvovalentni kisik (O<sub>2</sub>). Nakon toga je koncentracija ozona trebala pasti ispod propisane MAK vrijednosti (vrijednost najveće dopuštene koncentracije tvari na radnom mjestu) od 0,2 mg/m<sup>3</sup>. Ozon ima prosječno vrijeme razgradnje od oko 30 do 60 minuta. Vrijeme razgradnje ovisi o mnogim čimbenicima, kao što su površina koja se može oksidirati u prostoriji koja se tretira, temperatura i relativna vlažnost zraka.

## Izvan vremena korištenja



### Upozorenje na električni napon

Ne dirajte utikač vlažnim ili mokrim rukama.

1. Isključite uređaj pritiskom na tipku za napajanje Power (19).  
Nakon što isključite uređaj, ventilator i jedna od ozonskih ploča unutar uređaja nastavit će raditi jednu minutu kako bi ohladili uređaj.
2. Isključite kabel za napajanje iz utičnice tako da držite za utikač.
3. Očistite uređaj prema poglavlju o održavanju.
4. Pohranite uređaj prema poglavlju Pohrana.

## Greške i kvarovi

Uređaj je testiran nekoliko puta tijekom proizvodnje kako bi se osiguralo da radi ispravno. Međutim, ako dođe do kvarova, provjerite uređaj prema sljedećem popisu.

### Uređaj se ne pokreće:

- Provjerite priključak za napajanje.
- Provjerite jesu li kabel za napajanje i utikač oštećeni.
- Provjerite mrežni osigurač na licu mjesta.
- Ponovno uključite osigurač ili to prepustite nekoj specijaliziranoj firmi.
- Pričekajte 10 minuta prije ponovnog pokretanja uređaja. Ako se uređaj ne pokrene, neka električnu provjeru izvrši specijalizirana tvrtka ili Trotec.

### Uređaj radi vrlo glasno:

- Postavite uređaj na ravnu, čvrstu i suhu površinu.
- Provjerite jesu li ventilator ili njegov ležaj oštećeni. U tom slučaju odnesite uređaj na provjeru u ovlaštenu specijaliziranu radionicu.

### Miris ostaje istim intenzitetom nakon završetka postupka čišćenja:

- Neka uređaj provjeri ovlaštena specijalizirana radionica.

### Uređaj ne radi ispravno prema provjerama:

Obratite se korisničkoj službi. Ako je potrebno, odnesite uređaj ovlaštenom električaru ili u Trotec na popravak.

## Održavanje

### Aktivnosti prije početka održavanja



### Upozorenje na električni napon

Ne dirajte utikač vlažnim ili mokrim rukama.

- Provjerite je li uređaj isključen.
- Isključite kabel za napajanje iz utičnice tako da držite za utikač.



### Upozorenje

#### Opasnost od ozljeda uslijed udisanja ozona!

Radove održavanja i čišćenja obavite nakon rada uređaja najranije nakon isteka izračunatog vremena regeneracije (vidi poglavlje Stavljanje iz pogona) kako biste osigurali da koncentracija ozona padne ispod propisane vrijednosti.

Kako bi se osigurala funkcionalnost i nesmetan rad uređaja, potrebno je provoditi redovitu njegu i održavanje.

Učestalost i vrsta radova na održavanju vrlo značajno ovise o radnom okruženju te vrsti i trajanju korištenja uređaja.

Tijekom uporabe uređaja, prašina i vlaga se posebno talože u sklopovima, što može narušiti njihov rad i performanse.

U prostorijama s visokom razinom prašine i prljavštine ili nakon požarnih popravaka (visok stupanj vlage), nakon samo nekoliko korištenja provjerite je li potrebno održavanje.

U suhim sredinama kao npr. hoteli, ili kao dio njege vozila, može se pretpostaviti razdoblje održavanja od nekoliko mjeseci.

#### Kriteriji za određivanje intervala održavanja

Uređaj radi:

- često mnogo sati odjednom
- mnogo dana u mjesecu
- u jako zagađenim prostorijama
- u vlažnim prostorijama

Bez obzira na opisane uvjete uporabe, trebate servisirati uređaj ako osjetite sljedeće simptome:

- Volumen ventilatora je povećan
- jako zaprljan filter zraka
- Prljava elektroda (Značajka: šištanje koje nastaje tijekom proizvodnje ozona postaje tiše.)

#### Čišćenje kućišta

Očistite kućište vlažnom, mekom krpom koja ne ostavlja dlačice. Pazite da vlaga ne prodre u kućište. Pazite da vlaga ne može doći u dodir s električnim komponentama. Nemojte koristiti nikakva agresivna sredstva za čišćenje kao što su sprejevi za čišćenje, otapala, sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili abrazivna sredstva za vlaženje krpe.

#### Čišćenje

Prilikom redovitog održavanja, osim provjere ispravnog stanja uređaja i njegovih komponenti, potrebno je provesti i opsežno čišćenje. Da biste to učinili, postupite kako je opisano u nastavku.

#### Očistite filter zraka

1. Skinite poklopac filtra zraka.
2. Izvadite filter za zrak.
3. Filter zraka očistite otopinom sapuna.
4. Pustite da se filter zraka osuši.
5. Vratite filter za zrak kada se osuši.

#### Čišćenje unutrašnjeg prostora

1. Uklonite vijke na kućištu.
2. Očistite uređaj komprimiranim zrakom ili vlažnom krpom. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje na bazi otapala ili agresivna sredstva. Pazite da voda ne prodre ili ne ostane unutar uređaja.

#### Izmjena osigurača

Osigurač se mora zamijeniti ako je neispravan ili više ne radi.

Za zamjenu osigurača učinite sljedeće:

1. Izvucite mrežni utikač iz uređaja.
2. Uklonite držač osigurača s osiguračem (7) tako da ga izvučete iz uređaja pomoću odvijača.



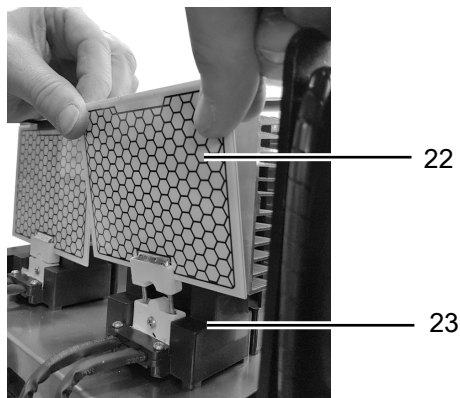
3. Propisno zbrinite neispravan osigurač (7).
4. Stavite novi osigurač u držač osigurača.
5. Umetnite držač osigurača u uređaj.

### Zamjena ozonskih ploča

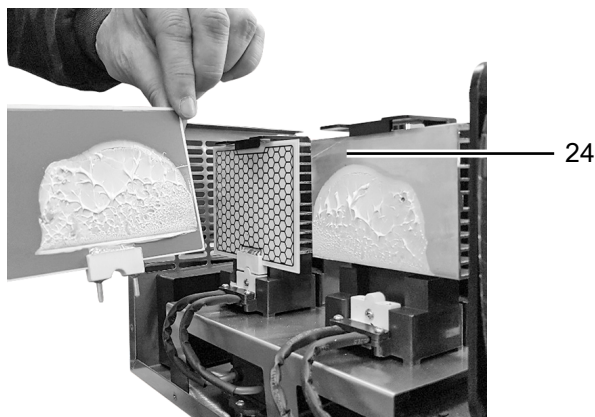
Ako je ozonska ploča neispravna, ozonska ploča (22) se mora zamijeniti.

Za zamjenu ozonske ploče (22) postupite na sljedeći način:

1. Otpustite vijke na kućištu (2) uređaja i uklonite ga.
2. Izvucite ozonsku ploču (22) iz generatora ozona (23) i pravilno je odložite.



3. Uklonite nanесenu termalnu pastu s hladnjaka (24).



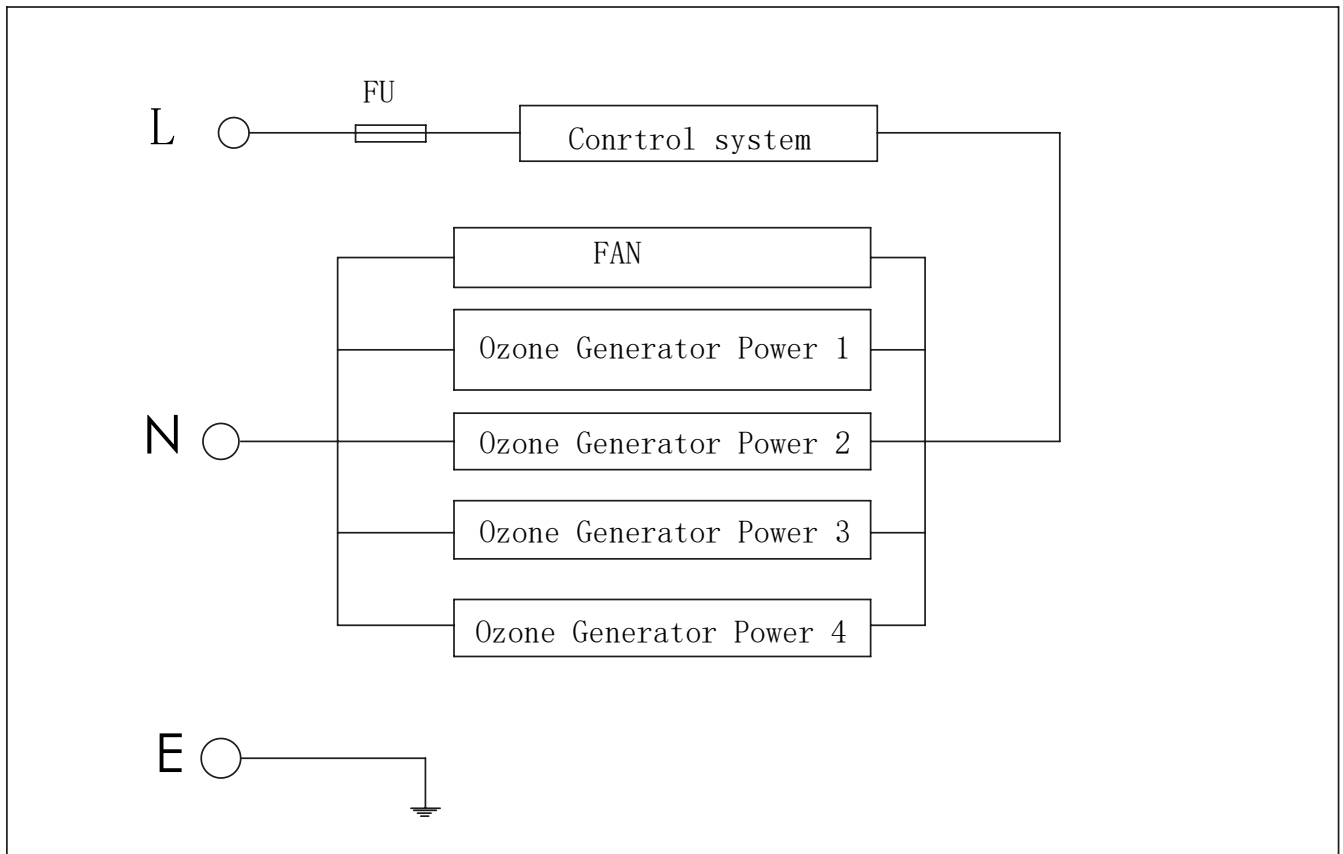
4. Nanesite novu termalnu pastu na hladnjak (24).
5. Umetnite novu ozonsku ploču (22) i lagano je pritisnite na ploču za hlađenje (24).
6. Vratite kućište (2) na generator ozona i ponovno zategnite vijke.

### Tehnički dodatak

#### Tehnički podaci

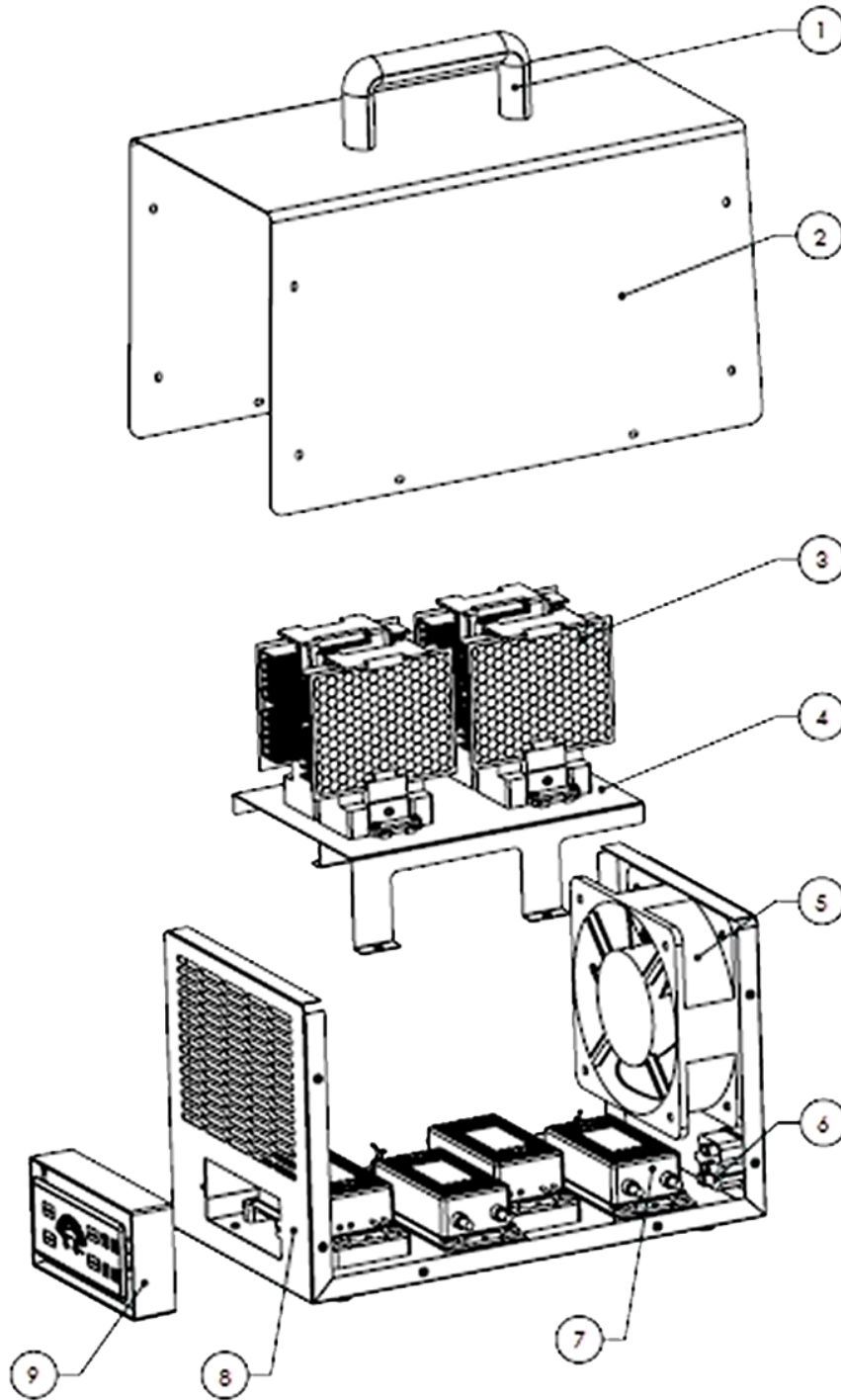
Parametar	Vrijednost
<b>Model</b>	<b>Airozon® 28 ECO</b>
Elektro priključak	110-120 V, 6 A, 50/60 Hz ili 220-240 V, 3 A, 50/60 Hz
Frekvencija	50 Hz
Nominalna struja max.	1,5 A
Potrošnja energije max.	350 W
Performanse ozona	7000 mg/h, 14000 mg/h, 21000 mg/h, 28000 mg/h
Performanse zraka	288 m <sup>3</sup> /h
Nivo buke (3 m razmak)	55 dB(A)
Dimenzije (dubina x širina x visina)	440 x 280 x 340 mm
Težina	6,3 kg
Minimalna udaljenost od zidova ili prepreka:	
	gore (A): 50 cm
	dolje (B): 50 cm
	bočno (C): 50 cm
	naprijed (D): 50 cm

Schaltplan



**Pregled rezervnih dijelova i popis rezervnih dijelova**

**Napomena:** Brojevi stavki rezervnih dijelova razlikuju se od brojeva stavki komponenti korištenih u uputama za upotrebu.



Nr.	Rezervni dio	Nr.	Rezervni dio
1	handle	6	power seat
2	cover	7	ozone power supply
3	ozone module	8	base
4	stents	9	control module
5	fan		

## Uklanjanje



Simbol precrtane kante za smeće na kotačima na otpadnoj električnoj ili elektroničkoj opremi znači da se ne smije odlagati s kućnim otpadom na kraju svog vijeka trajanja. U blizini su vam dostupna mjesta za prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme za besplatan povrat. Adrese možete dobiti od svog grada ili lokalne samouprave. Za mnoge zemlje EU također možete saznati više o drugim opcijama povrata na web stranici <https://hub.trotec.com/?id=45090>. U suprotnom, obratite se službenom reciklažu stare opreme odobrenom za vašu zemlju.

Odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme ima za cilj omogućiti ponovnu uporabu, recikliranje materijala ili druge oblike recikliranja stare opreme te izbjegavanje negativnih posljedica za okoliš i zdravlje ljudi prilikom zbrinjavanja opasnih tvari koje oprema može sadržavati.



Baterije i akumulatori ne spadaju u kućni otpad, ali se moraju pravilno odlagati u Europskoj uniji u skladu s Direktivom 2006/66/EC EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 6. rujna 2006. o baterijama i akumulatorima. Molimo odložite baterije i punjive baterije u skladu s važećim zakonskim propisima.

## Izjava o usklađenosti

Ovo je reprodukcija sadržaja izjave o sukladnosti. Potpisano izjavu o sukladnosti možete pronaći na <https://hub.trotec.com/?id=44535>.

### Izjava o usklađenosti

U skladu s Direktivom o strojevima EZ 2006/42/EC,  
Prilog II. dio 1. odjeljak A

Mi, Trotec GmbH, ovim izjavljujemo da je dolje opisani stroj razvijen, projektiran i proizveden u skladu sa zahtjevima EZ Direktive o strojevima 2006/42/EC.

**Produktmodell / Produkt:** Airozon® 28 ECO

**Produkttyp:** Ozongenerator

**Godina proizvodnje od:** 2021

### Relevantne direktive EU:

- 2011/65/EU: 01.07.2011
- 2012/19/EU: 24.07.2012
- 2014/30/EU: 29.03.2014
- 2015/863/EU: 31.03.2015

### Primijenjeni usklađeni standardi:

- EN 55014-1:2017
- EN 60335-2-65:2003
- EN 60335-2-65:2003/A1:2008
- EN 60335-2-65:2003/A11:2012
- EN 62233:2008

### Primijenjeni usklađeni standardi:

- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019
- EN 60335-1:2012/A1:2019
- EN 60335-1:2012/A2:2019
- EN 60335-1:2012/A14:2019
- EN IEC 61000-3-2:2019

### Proizvođač i naziv ovlaštenog predstavnika tehničke dokumentacije:

Trotec GmbH  
Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg  
Telefon: +49 2452 962-400  
E-Mail: [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)

Ort und Datum der Ausstellung:  
Heinsberg, den 22.04.2020

Detlef von der Lieck, generalni direktor

Trotec GmbH

Grebbener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)



# AIROZON® 28 ECO

DE

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG  
OZONGENERATOR



**Inhaltsverzeichnis**

**Hinweise zur Betriebsanleitung** ..... 2

**Sicherheit**..... 2

**Informationen über das Gerät** ..... 5

**Transport und Lagerung**..... 6

**Montage und Inbetriebnahme**..... 7

**Bedienung** ..... 8

**Fehler und Störungen** ..... 10

**Wartung** ..... 10


**Technischer Anhang**..... 12


**Entsorgung**..... 15


**Konformitätserklärung** ..... 15

**Hinweise zur Betriebsanleitung**


**Symbole**


 **Warnung vor elektrischer Spannung**  
Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von elektrischer Spannung für Leben und Gesundheit von Personen bestehen.

 **Warnung**  
Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

 **Vorsicht**  
Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**Hinweis**  
Das Signalwort weist auf wichtige Informationen (z. B. auf Sachschäden) hin, aber nicht auf Gefährdungen.

 **Info**  
Hinweise mit diesem Symbol helfen Ihnen, Ihre Tätigkeiten schnell und sicher auszuführen.

 **Anleitung beachten**  
Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass die Betriebsanleitung zu beachten ist.



**Anleitung beachten**

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass ein Atemschutz zu benutzen ist.

Die aktuelle Fassung der Betriebsanleitung und die EU-Konformitätserklärung können Sie unter folgendem Link herunterladen:



Airozon® 28 ECO



<https://hub.trotec.com/?id=44535>

**Sicherheit**

**Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme/Verwendung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellortes bzw. am Gerät auf!**



**Warnung**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder Bereichen und stellen Sie es nicht dort auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in aggressiver Atmosphäre.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Gasgeräten.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht und standsicher auf tragfähigem Untergrund auf.
- Lassen Sie das Gerät nach einer Feuchtreinigung trocknen. Betreiben Sie es nicht im nassen Zustand.
- Betreiben oder bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.

- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Wasserstrahl aus.
- Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit aus, da es über keinen Spritzwasserschutz verfügt.
- Stecken Sie niemals Gegenstände oder Gliedmaßen in das Gerät.
- Decken Sie das Gerät während des Betriebes nicht ab und transportieren Sie es währenddessen nicht.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie Kinder und Tiere fern. Verwenden Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung das Gerät, dessen Zubehör und Anschlusssteile auf mögliche Beschädigungen. Verwenden Sie keine defekten Geräte oder Geräteteile.
- Stellen Sie sicher, dass alle sich außerhalb des Gerätes befindlichen Elektrokabel vor Beschädigungen (z. B. durch Tiere) geschützt sind. Verwenden Sie das Gerät niemals bei Schäden an Elektrokabeln oder am Netzanschluss!
- Der Netzanschluss muss den Angaben im dem Technischen Anhang entsprechen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
- Wählen Sie Verlängerungen des Netzkabels unter Berücksichtigung der technischen Daten aus. Rollen Sie das Verlängerungskabel vollständig aus. Vermeiden Sie elektrische Überlast.
- Ziehen Sie vor Wartungs-, Pflege- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Nutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Schäden an Netzstecker oder Netzkabel feststellen.  
Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.  
Defekte Netzkabel stellen eine ernsthafte Gefahr für die Gesundheit dar!
- Beachten Sie bei der Aufstellung die Mindestabstände zu Wänden und Gegenständen sowie die Lager- und Betriebsbedingungen gemäß dem Technischen Anhang.
- Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und Luftauslass frei sind.
- Stellen Sie sicher, dass die unmittelbare Umgebung von Lufteinlass und Luftauslass stets frei von losen Gegenständen und Schmutz ist.
- Setzen Sie das Gerät nie großer Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, solange die Abdeckung nicht vollständig geschlossen ist.
- Entnehmen Sie nie die Abdeckung des Schutzkastens bei laufendem Betrieb. Es besteht die Gefahr, dass Sie einen elektrischen Schlag erleiden.
- Stellen Sie sicher, dass die Ansaugseite stets frei von Schmutz und losen Gegenständen ist.
- Setzen Sie keine wiederaufladbaren Batterien in die Fernbedienung ein.

### **Spezielle Sicherheitshinweise für den Betrieb von Ozongeneratoren**

Das Gerät verwendet zur Luftreinigung Ozon. Hierbei handelt es sich um ein Gas, das aufgrund seiner oxidativen Eigenschaften bei Einatmung schwere Gesundheitsschäden hervorrufen kann. Direkt aufgenommen wirkt Ozon auf Menschen, Tiere und Pflanzen toxisch. Aus diesem Grund sind die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zwingend zu beachten:

- Nach dem Start des Gerätes und während des Reinigungsprozesses dürfen sich weder Menschen noch Tiere in dem zu reinigenden Raum aufhalten. Entfernen Sie auch eventuell vorhandene Pflanzen.
- Verlassen Sie unverzüglich den Raum, sobald das Gerät gestartet wurde.
- Nach Beendigung des Reinigungsprozesses darf der gereinigte Raum erst dann wieder betreten werden, wenn die Ozonkonzentration unter einen Wert von  $0,2 \text{ mg/m}^3$  gefallen ist. Überprüfen Sie die noch vorhandene Konzentration mithilfe eines Ozonmessgerätes, das bei Trotec (Oz-One) oder im Fachhandel bezogen werden kann. Verwenden Sie eine Atemschutzmaske mit Ozonfilter.
- Dichten Sie vorhandene Raumöffnungen so ab, dass kein Ozon in die Umwelt austreten kann.
- Kennzeichnen Sie die Ozonbehandlung eines Raumes für andere Menschen und stellen Sie sicher, dass der Zugang zu den betreffenden Räumlichkeiten ausgeschlossen ist. Geeignete Warnschilder sind bei Trotec erhältlich.
- Stellen Sie sicher, dass die behandelten Räume nach einer Behandlung über eine hinreichende Frischluftzufuhr bzw. über einen geeigneten Luftabzug verfügen.

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Verwenden Sie das Gerät in geschlossenen Räumen unter Einhaltung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.

Das Gerät darf ausschließlich im industriellen und gewerblichen Bereich eingesetzt werden, insbesondere

- zur professionellen Beseitigung von Gerüchen nach Brand- und Wasserschäden,
- zur Entkeimung von Räumen (Abtöten von Viren, Bakterien und Schimmelpilzen sowie kanzerogen und allergen wirkenden Mikroorganismen).

Das Gerät darf ausschließlich von speziell geschultem Fachpersonal bedient werden.

### Vorhersehbare Fehlanwendung

- Verwenden Sie das Gerät nicht als Privatanwender bzw. im häuslichen/privaten Umfeld.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf nassem bzw. überschwemmtem Untergrund auf.
- Legen Sie keine Gegenstände, wie z. B. Kleidungsstücke, auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Eine andere Verwendung als die bestimmungsgemäße Verwendung gilt als vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung.
- Eigenmächtige bauliche Veränderungen sowie An- oder Umbauten am Gerät sind verboten.

### Personalqualifikation

Personen, die dieses Gerät verwenden, müssen:

- im Umgang mit dem Gerät geschult worden sein und sich der Gefahren bewusst sein, die beim Arbeiten mit dem Oxidationsmittel Ozon entstehen können.
- die Betriebsanleitung, insbesondere das Kapitel Sicherheit, gelesen und verstanden haben.

### Sicherheitszeichen und Schilder auf dem Gerät

#### Hinweis

Entfernen Sie keine Sicherheitszeichen, Aufkleber oder Etiketten vom Gerät. Halten Sie alle Sicherheitszeichen, Aufkleber und Etiketten in einem lesbaren Zustand.

Folgende Sicherheitszeichen und Schilder sind auf dem Gerät angebracht:

Dieser Aufkleber befindet sich in deutscher und englischer Sprache auf dem Gerät.

#### Sicherheitshinweise:



**Warnung:** Hohe Ozonkonzentrationen können Schleimhaut- und Atemwegserkrankungen verursachen. Stellen Sie die Zeitschaltuhr auf OFF und lüften Sie den Bereich nach der Ozonbehandlung. Entfernen Sie die Abdeckung nicht, um das Risiko eines Stromschlages zu verhindern.

**Gründlich durchlesen:** Dieser Ozongenerator ist nur zum Einsatz in Räumen ohne Menschen und Tiere gedacht! Schließen Sie alle Türen und Fenster des zu behandelnden Raums und stellen Sie die Betriebszeit ein. Beachten Sie, dass der Timer abgelaufen ist bevor Sie den Raum betreten. Öffnen Sie nun Fenster und Türen, bis der Ozongeruch verschwunden ist.

### Restgefahren



#### Warnung vor elektrischer Spannung

Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden!



#### Warnung vor elektrischer Spannung

Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Berühren Sie den Netzstecker nicht mit feuchten oder nassen Händen. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.



#### Warnung

Von diesem Gerät können Gefahren ausgehen, wenn es von nicht eingewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird! Beachten Sie die Personalqualifikationen!



#### Warnung

Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.



#### Warnung

Erstickungsgefahr! Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.



#### Warnung

#### Verletzungsgefahr durch Einatmen von Ozon!

Folgende Symptome können auf eine Vergiftung mit bzw. Reizung durch Ozon hindeuten:

- Augenreizungen – Bindehautentzündung, brennende und tränende Augen
- starker Hustenreiz
- Atemnot – Engegefühl
- Schmerzen beim Einatmen
- Schwindelgefühl, Benommenheit
- Kopfschmerz
- Schwächegefühl

Verlassen Sie den zu reinigenden Raum unmittelbar nach dem Einschalten des Gerätes.

Betreten Sie niemals den zu reinigenden Raum während eines laufenden Reinigungszyklusses. Sollten Sie eines oder mehrere der oben genannten Symptome im Zusammenhang mit der Anwendung des Geruchsneutralisators bei sich feststellen, begeben Sie sich unverzüglich in medizinische Behandlung.

### Hinweis

Betreiben Sie das Gerät nicht ohne eingesetzten Luftfilter am Lufteinlass!  
Ohne Luftfilter wird das Geräteinnere stark verschmutzt, dadurch kann die Leistung gemindert und das Gerät beschädigt werden.

### Hinweis

Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine scharfen Reiniger, Scheuer- oder Lösungsmittel.

## Verhalten im Notfall

1. Trennen Sie im Notfall das Gerät von der Netzeinspeisung: Ziehen Sie das Anschlusskabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.
2. Betreten Sie im Notfall den zu reinigenden Raum nur mit einer Atemschutzmaske mit Ozonfilter und sorgen Sie für eine ausreichende Frischluftzufuhr.
3. Schließen Sie ein defektes Gerät nicht wieder an den Netzanschluss an.

## Informationen über das Gerät

### Gerätebeschreibung

Ozon ist ein sehr starkes Oxidationsmittel und besitzt die Fähigkeit, Bakterien, Viren, Gase und Toxine zu eliminieren. Hierbei werden vorhandene Moleküle mithilfe von Ozon oxidativ aufgespalten. Das Ozon wird vom Gerät durch ein elektrisches Entladungsverfahren hergestellt und in hoher Konzentration an die Raumluft abgegeben. Mit dem Gerät können u. a. Krankheitserreger, aber auch Küchen- oder Modergerüche sowie Brandgerüche wirksam beseitigt werden. Das angewendete Verfahren ähnelt der Luftreinigung in der Natur bei Gewitter.

### Arbeitsweise

Die Erzeugung des Ozons erfolgt auf dem Wege der Hochspannungsentladung. Durch Hochspannung werden sehr hohe elektrische Feldstärken in der Entladungseinheit erzeugt, wodurch zahlreiche kurze Barriereentladungen zwischen den Elektroden hervorgerufen werden.

Der im Gerät integrierte Ventilator saugt Luft über den Luftfilter an der Rückseite des Gerätes aus der Umgebung an, zieht diese durch die Ozoneinheit und bläst die nun ozonhaltige Luft wieder in den umgebenden Raum.

Die Ozonerzeugung erfolgt ohne Zuhilfenahme von Chemikalien und belastet somit die Umwelt nicht. Nach Abschalten des Gerätes bzw. nach Beendigung des Reinigungsprozesses zerfällt das in der Raumluft noch vorhandene Ozon zu normalem zweiwertigen Sauerstoff ( $O_2$ ).

### Entstehung, Wahrnehmung und Vorkommen von Ozon

Das Wort Ozon gehört inzwischen zu unserem Alltagswortschatz und das farblose und giftige Gas Ozon zu unserem Alltag. Die Reizwirkung von Ozon auf Augen und Atemwege der Menschen ist der breiten Öffentlichkeit seit einigen Jahren bekannt, vor allem, weil das erhöhte Aufkommen von Ozon auf den sogenannten Sommersmog zurückzuführen ist. Außerdem entsteht Ozon bei bestimmten industriellen Prozessen.

Ozon (chemisches Formelzeichen:  $O_3$ ) besteht aus drei Sauerstoff-Atomen. Ozon entsteht überall dort, wo durch elektrische Energie oder UV-Strahlung aus Sauerstoffmolekülen ( $O_2$ ) der Luft Atome (O) entstehen. Es sind diese Atome, die mit Sauerstoffmolekülen zu Ozon ( $O_3$ ) reagieren können.

Herrscht eine starke Sonneneinstrahlung vor, bildet sich Ozon unter Beteiligung anderer Luftverunreinigungen. Dabei spielen Stickoxide ( $NO_x$ ) aus unseren Kraftfahrzeugen und häuslichen Heizungen, aus Kraftwerken und der Industrie eine Hauptrolle.

Abhängig von der Konzentration kann Ozon sehr intensiv und ähnlich wie Chlor, Heu oder Nelken riechen. Diesen typischen Geruch nennt man auch „Höhensonnengeruch“. Die menschliche Nase ist dabei den meisten Messgeräten schon von Natur aus weit überlegen: Sie nimmt das Gas schon ab einer Konzentration von  $0,01 \text{ ml/m}^3$  wahr. Im Vergleich zu anderen Reizgasen bedeutet dies: Der Mensch kann Ozon bereits in geringsten Mengen wahrnehmen und hat dementsprechend die Möglichkeit, rechtzeitig Vorkehrungen zu treffen, um einer Gefährdung durch das Gas zu entgehen. Die Nase des Menschen hat durch den sogenannten *Gewöhnungseffekt* im Vergleich zu Messgeräten jedoch einen entscheidenden Nachteil. Denn schon nach kurzer Zeit in einer Umgebung mit Ozonbelastung wird dieses von der Nase nicht mehr wahrgenommen.

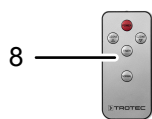
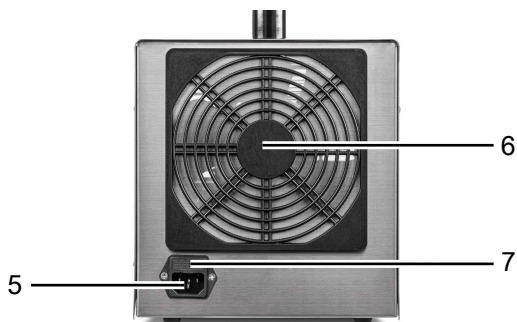
### Wirkung von Ozon auf den Menschen

Die Empfindlichkeit gegenüber Ozon ist abhängig von dessen Konzentration und variiert zudem individuell von Mensch zu Mensch. Ozon selbst ist ein oxidatives Reizgas, das bereits in niedrigen Konzentrationen auf Augen, Nase, Rachenraum und Lunge einwirkt. Die Schleimhäute können es nicht zurückhalten, weil Ozon schwer in Wasser löslich ist. Dadurch kann das Gas beim Menschen tiefer in die Lunge eindringen als andere Reizgase. Beim Menschen können Konzentrationen ab  $200 \mu\text{g/m}^3$  zu folgenden Symptomen führen:

- Reizempfindungen an Schleimhäuten, Augen und Atemwegen
- Heiserkeit, Husten und Kopfschmerzen
- Beklemmungen hinter dem Brustbein
- Verminderung der körperlichen Leistungsfähigkeit

Die Hauptschädigungen werden dabei in den Atemwegen verursacht und es kann zu Atembeschwerden mit einer Abnahme des Atemvolumens kommen. Spätere Folgen können Nasenbluten, Bronchitis (Entzündungen der Luftröhrenschleimhaut) oder ein Lungenödem sein. Dabei ist der Übergang von folgenlosen Reizwirkungen zu nachhaltigen Veränderungen mit Krankheitswert fließend.

**Gerätedarstellung**



Nr.	Bezeichnung
1	Transportgriff
2	Gehäuse
3	Bedienfeld
4	Luftauslass
5	Netzkabelanschluss
6	Lufteinlass
7	Sicherung
8	Fernbedienung

**Transport und Lagerung**

**Hinweis**

Wenn Sie das Gerät unsachgemäß lagern oder transportieren, kann das Gerät beschädigt werden. Beachten Sie die Informationen zum Transport und zur Lagerung des Gerätes.

**Transport**

Beachten Sie folgende Hinweise **vor** jedem Transport:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.
- Falls das Gerät zuvor in Betrieb war, warten Sie die berechnete Regenerationszeit ab (siehe Kapitel Außerbetriebnahme), bevor Sie das Gerät transportieren.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht als Zugschnur.
- Sichern Sie das Gerät während des Transportes gegen Erschütterung und Verrutschen, um eine Beschädigung der Elektrode zu vermeiden.

Beachten Sie folgende Hinweise **nach** jedem Transport:

- Stellen Sie das Gerät nach dem Transport aufrecht auf.

**Lagerung**

Halten Sie bei Nichtbenutzung des Gerätes die folgenden Lagerbedingungen ein:

- trocken und vor Frost und Hitze geschützt
- ggf. mit einer Hülle vor eindringendem Staub geschützt
- ggf. mehrere Geräte übereinander gestapelt
- Batterien aus der Fernbedienung entfernen

## Montage und Inbetriebnahme

### Lieferumfang

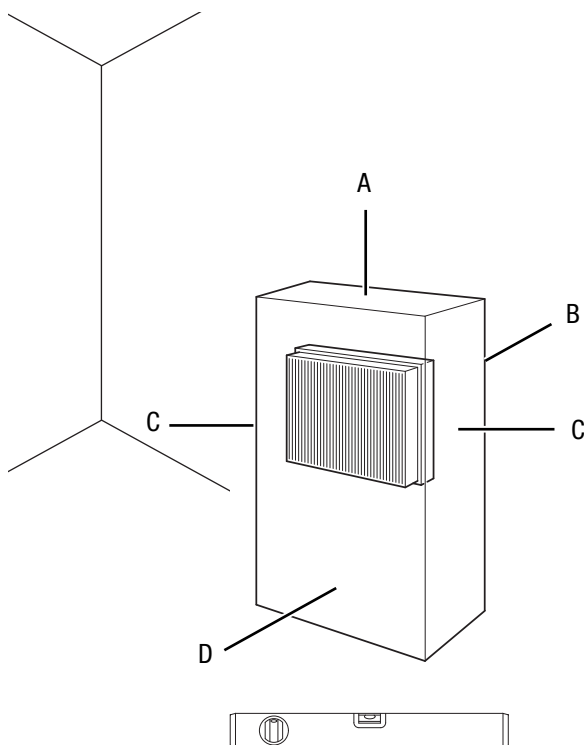
- 1 x Gerät
- 1 x Fernbedienung
- 1 x Netzkabel
- 1 x Anleitung

### Gerät auspacken

1. Öffnen Sie den Karton und entnehmen Sie das Gerät.
2. Entfernen Sie die Verpackung vollständig vom Gerät.
3. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist, und beschädigen Sie es beim Abwickeln nicht.

### Inbetriebnahme

Beachten Sie bei der Aufstellung des Gerätes die Mindestabstände zu Wänden und Gegenständen gemäß dem Kapitel Technische Daten.



- Halten Sie bei der Aufstellung des Gerätes ausreichend Abstand zu Wärmequellen ein.
- Achten Sie darauf, dass Vorhänge oder andere Gegenstände die Luftströmung nicht behindern.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammaren Stoffen und Gasen auf.
- Stellen Sie sicher, dass Lufteinlass und Luftauslass frei sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Spritzwasser geschützt ist.
- Vermeiden Sie Stolperstellen beim Verlegen des Netzkabels bzw. weiterer Elektrokabel, insbesondere bei Aufstellung des Gerätes in der Raummitte. Verwenden Sie Kabelbrücken.
- Stellen Sie sicher, dass Kabelverlängerungen vollständig aus- bzw. abgerollt sind.
- Die Raumtemperatur sollte ca. 5 °C über der normalen Raumtemperatur liegen.

### Netzkabel anschließen

- Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose außerhalb des zu bereinigenden Raumes. Auf diese Weise ist das Abschalten des Gerätes im Notfall auch ohne Betreten des Raumes möglich.

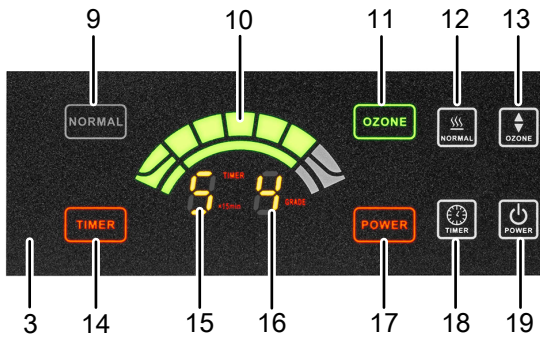
- Vor der Wiedereinbetriebnahme des Gerätes überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels. Bei Zweifeln an dessen einwandfreiem Zustand rufen Sie den Kundendienst an.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht und standsicher auf tragfähigem Untergrund auf.
- Stellen Sie einen festen, trockenen und erschütterungsfreien Untergrund sicher.
- Positionieren Sie das Gerät möglichst in der Raummitte, um eine optimale Luftzirkulation zu gewährleisten.

**Bedienung**

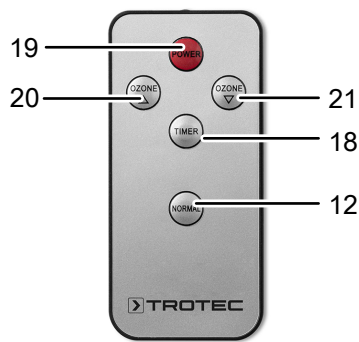
**Hinweis**

Vermeiden Sie offene Türen und Fenster.

**Bedienelemente**



**Fernbedienung**



Nr.	Bezeichnung	Bedeutung
9	LED <i>Normal</i>	Leuchtet, wenn der Normal-Modus aktiviert ist
10	LEDs <i>Ozonstärke</i>	Anzeige der Ozonstärken (1-4 Stufen)
11	LED <i>Ozon aktiviert</i>	Leuchtet, wenn die Ozonabgabe aktiviert ist
12	Taste <i>Normal</i>	Aktiviert für 15 Minuten den Normal-Modus
13	Taste <i>Ozon</i>	Ozonabgabe einstellen Taste 1 x drücken = Stufe 1 (7000 mg/h) Taste 2 x drücken = Stufe 2 (14000 mg/h) Taste 3 x drücken = Stufe 3 (21000 mg/h) Taste 4 x drücken = Stufe 4 (28000 mg/h)
14	LED <i>Timer</i>	Leuchtet, wenn der Timer eingestellt ist

Nr.	Bezeichnung	Bedeutung
15	LED <i>Stunden</i>	Zeigt die Zeit des aktivierten Timers an
16	LED <i>Ozonstufe</i>	Zeigt die aktuelle Ozonstärke an (1-4 Stufen)
17	LED <i>Power</i>	Leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist
18	Taste <i>Timer</i>	Timereinstellung von 0 - 135 Minuten
19	Taste <i>Power</i>	Gerät ein- oder ausschalten
20	Taste <i>Ozon erhöhen</i>	Taste drücken, um die Ozonstärke jeweils um eine Stufe zu erhöhen
21	Taste <i>Ozon verringern</i>	Taste drücken, um die Ozonstärke jeweils um eine Stufe zu verringern

**Gerät einschalten**



**Warnung**

Verletzungsgefahr durch Ozon!

Verlassen Sie sofort nach dem Einschalten des Gerätes den Raum, um Kontakt mit Ozon zu vermeiden.

**Hinweis**

Stellen Sie den Ventilator in Gebäuden mit individuellen Kühl- und Heizsystemen auf Umlaufbetrieb.

1. Nachdem Sie das Gerät, wie im Kapitel Inbetriebnahme beschrieben, betriebsbereit aufgestellt haben, können Sie es einschalten.
2. Stellen Sie sicher, dass sich in dem Raum, der behandelt werden soll, keine Menschen oder Tiere befinden.
3. Drücken Sie die Taste *Power* (19), um das Gerät einzuschalten.  
⇒ Die LED *Power* (17) leuchtet.

**Betriebsart einstellen**

- Normal-Modus

**Normal-Modus**

Im Normal-Modus läuft das Gerät mit Ozonleistung auf Stufe 2.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Normal-Modus einzustellen:

1. Drücken Sie die Taste *Normal* (12), um den Normal-Modus zu aktivieren.  
⇒ Die LED *Normal* (19) leuchtet.  
⇒ Das Gerät läuft für 15 Minuten auf Stufe 2.



## Behandlungsstärke einstellen

Sie können die Behandlungsstärke (Stufe 1-4) zur Reinigung des Raumes wie folgt einstellen:

1. Drücken Sie die Taste *Ozon* (13), um die gewünschte Ozonstärke einzustellen.
  - ⇒ Die LEDs *Ozonstärke* (10) leuchten.
  - ⇒ Die LED *Ozonstufe* (16) zeigt die aktuelle Ozonstufe an.

## Timer einstellen

Mit dem Timer können Sie die Behandlungsdauer einstellen, nach der sich das Gerät automatisch ausschaltet.

1. Drücken Sie die Taste *Timer* (18), um eine Stopzeit von maximal 135 Minuten einzustellen.
  - ⇒ Die Stopzeit kann nur in 15 Minuten-Schritten ausgewählt werden.
  - ⇒ Die LED *Timer* (14) leuchtet.
  - ⇒ Die LED *Stunden* (15) leuchtet.

## Durchführen der Geruchsneutralisation/Reinigung



### Warnung

#### Verletzungsgefahr durch Einatmen von Ozon!

Folgende Symptome können auf eine Vergiftung mit bzw. Reizung durch Ozon hindeuten:

- Augenreizungen – Bindehautentzündung, brennende und tränende Augen
- starker Hustenreiz
- Atemnot – Engegefühl
- Schmerzen beim Einatmen
- Schwindelgefühl, Benommenheit
- Kopfschmerz
- Schwächegefühl

Verlassen Sie den zu reinigenden Raum unmittelbar nach dem Einschalten des Gerätes.

Betreten Sie niemals den zu reinigenden Raum während eines laufenden Reinigungszyklusses. Sollten Sie eines oder mehrere der oben genannten Symptome im Zusammenhang mit der Anwendung des Geruchsneutralisators bei sich feststellen, begeben Sie sich unverzüglich in medizinische Behandlung.

Gehen Sie bei der Durchführung eines Reinigungszyklusses wie folgt vor:

1. Verschießen Sie alle Öffnungen des zu reinigenden Raumes. Die Abdichtung muss so erfolgen, dass keinerlei Ozon in die Umwelt austreten kann.
2. Bringen Sie Warnhinweise an, die auf das Vorhandensein hoher Ozonkonzentrationen und die damit verbundenen Gefahren hinweisen.
3. Stellen Sie sicher, dass sich keine Menschen und Tiere in dem zu bereinigenden Raum aufhalten.
4. Platzieren Sie das Gerät in der Mitte des Raumes.
5. Schließen Sie das Netzkabel an und stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose außerhalb des zu bereinigenden Raumes.
6. Stellen Sie die gewünschte Behandlungsdauer ein.

7. Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.
  - ⇒ Der Reinigungszyklus startet ggf. sofort.
8. Verlassen Sie unmittelbar nach dem Start des Gerätes den Raum.
  - ⇒ Der Ozongenerator arbeitet nun bis zum Ablauf des eingestellten Reinigungszeitraums. Danach schaltet er sich automatisch aus.

## Betriebsparameter

Die Dauer des Reinigungsprozesses ist je nach Bedingungen unterschiedlich. Zu berücksichtigende Faktoren sind u. a.:

- Art der Belastung
- Intensität
- Raumgröße und -temperatur
- Materialzusammensetzung des Einsatzortes
- Einwirkzeit und Einwirktiefe der Belastung

Wird eine Geruchsbeseitigung in einem unbeheizten Raum durchgeführt, der später auf einem höheren Temperaturniveau genutzt wird, besteht die Möglichkeit einer nachträglichen Ausdünstung. Deshalb sollte die Raumtemperatur während der Reinigung stets ca. 5 °C über der späteren Nutzungstemperatur liegen.

Die im Folgenden dargestellten Werte sollen eine grundlegende Orientierung bei der Bestimmung der Behandlungsdauer bieten:

Geruchsart	Behandlungsdauer in Min.	
	Raumgröße < 30 m <sup>3</sup>	Raumgröße 30 – 60 m <sup>3</sup>
Kfz-Behandlung	40	80
Tier-, Küchen- und Abfallgerüche	40	80
Brand-/Chemiegerüche	80	120
Modergeruch nach Wasserschäden	80	120
Brandgeruch und Sekundäreffekte organischer Substanzen	80 – 350	120 – 700
Amine/Amide (Harnstoffe), offenkettige Kohlenwasserstoffverbindungen (z. B. Buttersäure)	360	720
Aminosäuren/Proteine mit Stickstoff und Schwefel (Erbrochenes)	360	720

Bitte nehmen Sie zur Verwendung des Gerätes in der Desinfektion Kontakt zum Trotec Kundenservice auf.

## Abschaltung



### Warnung

Verletzungsgefahr durch Ozon!  
Lassen Sie vor dem Wiederbetreten und einer allgemeinen Freigabe des Raumes die Ozonkonzentration durch speziell geschultes Personal überprüfen.



### Warnung

Tragen Sie eine Atemschutzmaske mit Ozonfilter, wenn Sie mit einem geeigneten Messgerät überprüfen, ob die Ozonkonzentration ausreichend gesunken ist.

Das Gerät wurde so konzipiert, dass nach Ablauf der eingestellten Zeit eine automatische Abschaltung erfolgt. Eine entsprechende Funktion wurde in Form einer Zeitschaltuhr integriert.

Nach dem Abschalten des Gerätes und vor dem Betreten des behandelten Raumes muss eine Wartezeit eingehalten werden.

Nach Abschluss der Wartezeit muss der Raum intensiv belüftet werden. Öffnen Sie Fenster und Türen. Treffen Sie hierbei die entsprechenden Schutzmaßnahmen (siehe Kapitel Sicherheit).



### Info

Innerhalb dieses Sicherheitszeitraumes findet der (natürliche) Abbau des verbliebenen Ozons zu zweiwertigem Sauerstoff ( $O_2$ ) statt. Danach sollte die Ozonkonzentration unter den vorgeschriebenen MAK-Wert (Wert der maximal zulässigen Arbeitsplatzkonzentration eines Stoffes) von  $0,2 \text{ mg/m}^3$  gesunken sein. Ozon hat eine durchschnittliche Halbwertszeit von ca. 30 min bis 60 min. Die Halbwertszeit hängt von vielen Faktoren ab, wie der oxidierbaren Oberfläche in dem zu behandelnden Raum, der Temperatur und der relativen Luftfeuchte.

## Außerbetriebnahme



### Warnung vor elektrischer Spannung

Berühren Sie den Netzstecker nicht mit feuchten oder nassen Händen.

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste *Power* (19) drücken.  
⇒ Nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben, arbeiten der Ventilator und eine der Ozonplatten innerhalb des Gerätes noch eine Minute, um das Gerät zu kühlen.
2. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.
3. Reinigen Sie das Gerät gemäß dem Kapitel *Wartung*.
4. Lagern Sie das Gerät gemäß dem Kapitel *Lagerung*.

## Fehler und Störungen

Das Gerät wurde während der Produktion mehrfach auf einwandfreie Funktion geprüft. Sollten dennoch Funktionsstörungen auftreten, so überprüfen Sie das Gerät nach folgender Auflistung.

### Das Gerät läuft nicht an:

- Überprüfen Sie den Netzanschluss.
- Überprüfen Sie Netzkabel und Netzstecker auf Beschädigungen.
- Überprüfen Sie die bauseitige Netzabsicherung.
- Schalten Sie die Sicherung wieder ein bzw. lassen Sie eine defekte Sicherung von einem Fachbetrieb ersetzen.
- Warten Sie 10 Minuten, bevor Sie das Gerät neu starten. Sollte das Gerät nicht anlaufen, lassen Sie eine elektrische Überprüfung von einem Fachbetrieb oder von Trotec durchführen.

### Das Gerät läuft sehr laut:

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, festen und trockenen Untergrund.
- Überprüfen Sie, ob der Lüfter oder dessen Lager beschädigt ist. Lassen Sie das Gerät in diesem Falle von einer zertifizierten Fachwerkstatt überprüfen.

### Die Geruchsbelastung besteht nach Abschluss des Reinigungsvorgangs mit gleicher Intensität fort:

- Lassen Sie das Gerät von einer zertifizierten Fachwerkstatt überprüfen.

### Das Gerät funktioniert nach den Überprüfungen nicht einwandfrei:

Kontaktieren Sie den Kundendienst. Bringen Sie das Gerät ggf. zur Reparatur zu einem autorisierten Elektrofachbetrieb oder zu Trotec.

## Wartung

### Tätigkeiten vor Wartungsbeginn



### Warnung vor elektrischer Spannung

Berühren Sie den Netzstecker nicht mit feuchten oder nassen Händen.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.



## Warnung

### Verletzungsgefahr durch Einatmen von Ozon!

Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten nach dem Betrieb des Gerätes frühestens nach Ablauf der berechneten Regenerationszeit (siehe Kapitel Außerbetriebnahme) durch, um sicherzustellen, dass die Ozonkonzentration unter den vorgeschriebenen Wert gesunken ist.

Um die Funktionstüchtigkeit und den störungsfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, muss eine regelmäßige Pflege und Wartung erfolgen.

Die Häufigkeit und die Art der Wartungsarbeiten hängt hierbei ganz wesentlich von der Einsatzumgebung sowie von der Nutzungsart und -dauer des Gerätes ab.

Im Laufe der Gerätenutzung setzen sich insbesondere Staub und Feuchtigkeit in den Baugruppen ab, die das Funktionieren und die Leistungsfähigkeit beeinträchtigen können.

In Räumen mit hohem Staub- und Schmutzaufkommen oder nach Brandsanierungen (hoher Feuchtigkeitsgrad) sollten Sie bereits nach wenigen Einsätzen prüfen, ob Wartungsbedarf besteht.

In trockenen Umgebungen, wie z. B. Hotels, oder im Rahmen der Fahrzeugpflege ist von einem Wartungszeitraum von mehreren Monaten auszugehen.

### Kriterien für die Bestimmung des Wartungsintervalls

Das Gerät läuft:

- oft viele Stunden am Stück
- an vielen Tagen im Monat
- in stark verschmutzten Räumen
- in feuchten Räumen

Unabhängig von den beschriebenen Nutzungsbedingungen sollten Sie das Gerät bei Auftreten der folgenden Anzeichen warten:

- Lautstärke des Ventilators ist erhöht
- stark verschmutzter Luftfilter
- verschmutzte Elektrode (Merkmal: Das während der Ozonproduktion erzeugte Zischgeräusch wird leiser.)

### Gehäuse reinigen

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem angefeuchteten, weichen, fusselfreien Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringt. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit mit elektrischen Bauteilen in Kontakt kommen kann. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, wie z. B. Reinigungssprays, Lösungsmittel, alkoholhaltige Reiniger oder Scheuermittel zum Befeuchten des Tuches.

## Reinigung

Im Zuge der regelmäßig durchzuführenden Wartungsarbeiten sollte neben der Überprüfung des ordnungsgemäßen Zustandes des Gerätes und seiner Baugruppen insbesondere eine umfassende Reinigung durchgeführt werden. Gehen Sie dazu wie im Folgenden beschrieben vor.

### Luftfilter reinigen

1. Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfilters.
2. Entnehmen Sie den Luftfilter.
3. Reinigen Sie den Luftfilter mit einer Seifenlösung.
4. Lassen Sie den Luftfilter trocknen.
5. Setzen Sie den Luftfilter im trockenen Zustand wieder ein.

### Innenraum reinigen

1. Entfernen Sie die Schrauben am Gehäuse.
2. Reinigen Sie das Gerät mit Druckluft oder einem angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen oder aggressiven Reinigungsmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes eindringt bzw. dort verbleibt.

### Sicherung austauschen

Die Sicherung muss ausgetauscht werden, wenn Sie defekt ist oder nicht mehr funktioniert.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Sicherung auszutauschen:

1. Entfernen Sie die den Netzstecker aus dem Gerät.
2. Entfernen Sie die Sicherungshalterung mit der Sicherung (7), indem Sie diese mit Hilfe eines Schraubendrehers aus dem Gerät herausziehen.



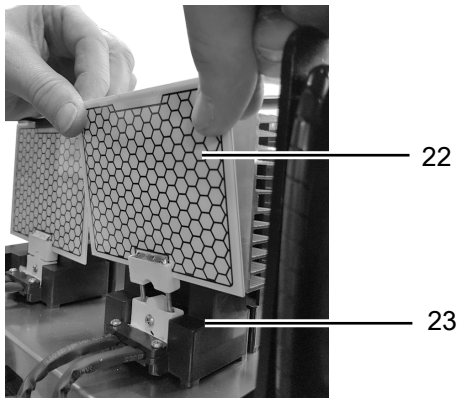
3. Entsorgen Sie die defekte Sicherung (7) fachgerecht.
4. Setzen Sie die neue Sicherung in die Sicherungshalterung ein.
5. Setzen Sie die Sicherungshalterung in das Gerät ein.

### Ozonplatte austauschen

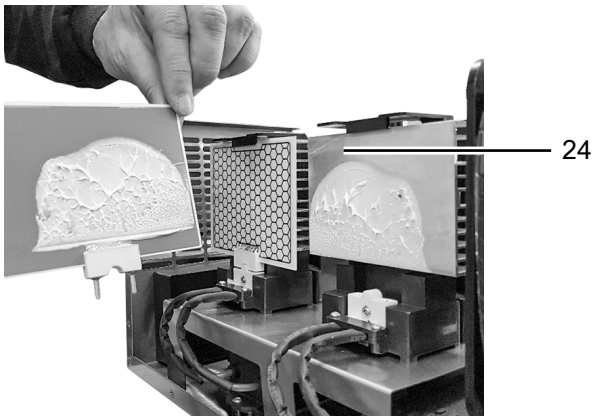
Wenn die Ozonplatte defekt ist, muss die Ozonplatte (22) ausgetauscht werden.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Ozonplatte (22) zu austauschen:

1. Lösen Sie die Schrauben am Gehäuse (2) des Gerätes und entnehmen Sie es.
2. Ziehen Sie die Ozonplatte (22) aus dem Ozongenerator (23) heraus und entsorgen Sie diese fachgerecht.



3. Entfernen Sie die aufgetragene Wärmeleitpaste vom Kühlkörper (24).



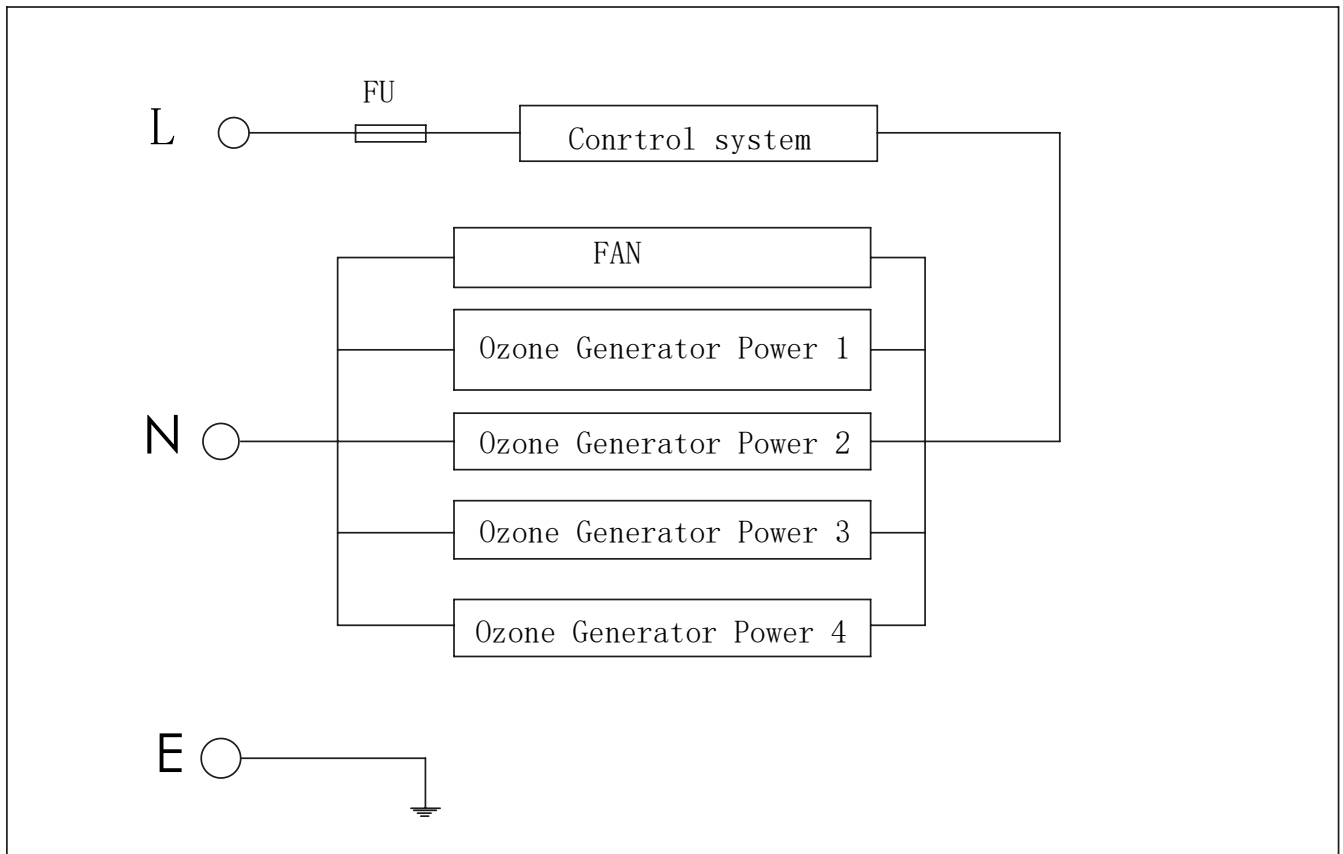
4. Tragen Sie neue Wärmeleitpaste auf den Kühlkörper (24) auf.
5. Setzen Sie die neue Ozonplatte (22) ein und drücken Sie diese leicht an leicht an die Kühlplatte (24).
6. Setzen Sie das Gehäuse (2) wieder auf den Ozongenerator und drehen Sie die Schrauben wieder fest an.

### Technischer Anhang

#### Technische Daten

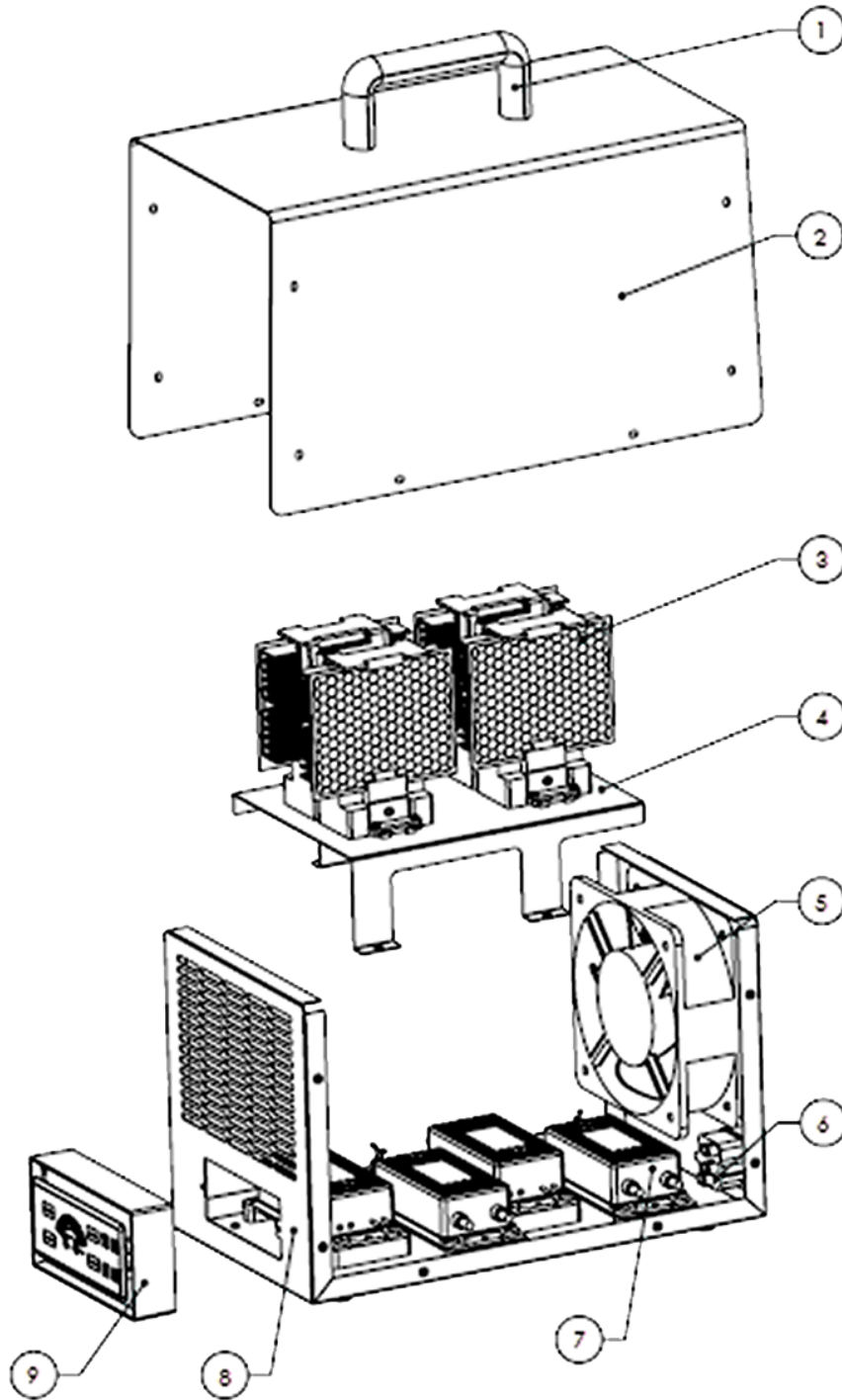
Parameter	Wert
<b>Modell</b>	<b>Airozon® 28 ECO</b>
Elektroanschluss	110-120 V, 6 A, 50/60 Hz oder 220-240 V, 3 A, 50/60 Hz
Frequenz	50 Hz
Nennstrom max.	1,5 A
Leistungsaufnahme max.	350 W
Ozonleistung	7000 mg/h, 14000 mg/h, 21000 mg/h, 28000 mg/h
Luftleistung	288 m <sup>3</sup> /h
Schalldruckpegel (3 m Abstand)	55 dB(A)
Abmessungen (Tiefe x Breite x Höhe)	440 x 280 x 340 mm
Gewicht	6,3 kg
Mindestabstand zu Wänden und Gegenständen:	
	oben (A): 50 cm
	hinten (B): 50 cm
	seitlich (C): 50 cm
	vorne (D): 50 cm

Schaltplan



**Ersatzteilübersicht und Ersatzteilliste**

**Hinweis:** Die Positionsnummern der Ersatzteile unterscheiden sich von den in der Betriebsanleitung verwendeten Positionsnummern der Bauteile.



Nr.	Ersatzteil	Nr.	Ersatzteil
1	handle	6	power seat
2	cover	7	ozone power supply
3	ozone module	8	base
4	stents	9	control module
5	fan		

## Entsorgung



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf einem Elektro- oder Elektronik-Altgerät besagt, dass dieses am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Zur kostenfreien Rückgabe stehen in Ihrer Nähe Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zur Verfügung. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung. Für viele EU-Länder können Sie sich auch auf der Webseite <https://hub.trotec.com/?id=45090> über weitere Rückgabemöglichkeiten informieren. Ansonsten wenden Sie sich bitte an einen offiziellen, für Ihr Land zugelassenen Altgeräteverwerter.

Durch die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten soll die Wiederverwendung, die stoffliche Verwertung bzw. andere Formen der Verwertung von Altgeräten ermöglicht sowie negative Folgen bei der Entsorgung der in den Geräten möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffe auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.



Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen in der Europäischen Union – gemäß Richtlinie 2006/66/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 06. September 2006 über Batterien und Akkumulatoren – einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden. Bitte entsorgen Sie Batterien und Akkus entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## Konformitätserklärung

Dies ist eine inhaltliche Wiedergabe der Konformitätserklärung. Die unterschriebene Konformitätserklärung finden Sie unter <https://hub.trotec.com/?id=44535>.

### Konformitätserklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG,  
Anhang II Teil 1 Abschnitt A

Hiermit erklären wir, die Trotec GmbH, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine entwickelt, konstruiert und gefertigt wurde in Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Richtlinie Maschinen i.d.F. 2006/42/EG.

**Produktmodell / Produkt:** Airozon® 28 ECO

**Produkttyp:** Ozongenerator

**Baujahr ab:** 2021

### Einschlägige EU-Richtlinien:

- 2011/65/EU: 01.07.2011
- 2012/19/EU: 24.07.2012
- 2014/30/EU: 29.03.2014
- 2015/863/EU: 31.03.2015

### Angewandte harmonisierte Normen:

- EN 55014-1:2017
- EN 60335-2-65:2003
- EN 60335-2-65:2003/A1:2008
- EN 60335-2-65:2003/A11:2012
- EN 62233:2008

### Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen:

- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019
- EN 60335-1:2012/A1:2019
- EN 60335-1:2012/A2:2019
- EN 60335-1:2012/A14:2019
- EN IEC 61000-3-2:2019

### Hersteller und Name des Bevollmächtigten der technischen Unterlagen:

Trotec GmbH  
Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg  
Telefon: +49 2452 962-400  
E-Mail: [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)

Ort und Datum der Ausstellung:  
Heinsberg, den 22.04.2020

Detlef von der Lieck, Geschäftsführer

Trotec GmbH

Grebbener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)